

LOS SIGNOS DEL JUICIO FINAL

Gonzalo de Berceo

- 1 Señores, si quisiéssedes atender un poquiello,
querría vos contar un poco de ratiello
un sermón que fo priso de un santo libriello
que fizo Sant Jerónimo, un precioso cabdiello.

- 2 Nuestro Padre Jerónimo, pastor de nos e tienda,
leyendo en hebreo en essa su leyenda,
trovó cosas estrañas, de estraña hacienda:
qui oír las quisiere tenga que bien merienda.

- 3 Trovó el omne bono, entre todo lo ál,
que ante del Juicio, del Juicio cabdal,
venrán muy grandes signos, un fiero temporal,
que se verá el mundo en presura mortal.

- 4 Por esso lo escripso el varón acordado
que se tema el Pueblo, que anda desviado,
mejore en costumbres, faga a Dios pagado,
que non sea de Christo estonz desemparado.

- 5 Éste será el uno de los signos dubdados:
pujará en las nubes el mar muchos estados
más alto que las sierras e más que los collados,
tanto que en sequero fincarán los pescados.
- 6 Pero en su derecha será él muy quedado,
non podrá estenderse, será como helado,
como pared enfiesta o muro bien lavrado:
quiquiere que lo vea será mal espantado.
- 7 En el secundo día, parezrá afondado,
más vaxo que la tierra bien quanto fue puyado;
de catarlo nul omne sól non será osado,
pero será aína en su vertut tornado.
- 8 En el tercero signo non conviene fablar,
que será grant espanto e un fiero pesar:
andarán los pescados todos sobre la mar
metiendo grandes voces, non pudiendo quedar.
- 9 Las aves esso mismo, menudas e granadas,
andarán dando gritos todas mal espantadas;
assín farán las bestias por domar e domadas,
non podrán a la noche tornar a las posadas.
- 10 El signo es pos esti mucho es de temer:
los mares e los ríos ardrán a grand poder,
dessarrarán los omnes, irán se a perder,
querranse, si podieren, so la tierra meter.
- 11 El quinto de los signos será de grand pavura:
de yervas, e de árboles e de toda verdura,
como diz Sant Jerónimo, manará sangre pura;
los que no lo veyeren serán de grand ventura.

- 12 Será el día sexto negro e carboniento,
non fincará ninguna labor sobre cimientu,
nin castiellos, nin torres, nin ningún cerramiento
que non sea destructo todo por fundamento.
- 13 En el día seteno venrá priesa mortal:
avrán todas las piedras entre sí lit campal,
lidiarán como homnes que se quieren fer mal,
todas se farán piezas menudas como sal.
- 14 Los homnes con la cuita e con esta pressura,
con estos tales signos de tan fiera figura,
buscarán do se metan alguna angostura.
Dirán: «Montes, cobritnos, que somos en ardura».
- 15 En el octavo día venrá otra miseria:
tremerá todo el mundo de muy fuerte manera,
non se tenrá en piedes ninguna calavera,
que non caya en tierra non será tan ligera.
- 16 En el día noveno venrán otros porteros:
aplanar se han las sierras e todos los oteros,
serán de los collados los valles compañeros,
todos serán eguales, carreras e senderos.
- 17 El día que viniere, el noveno pasado,
istrán todos los omnes quisque de su forado,
andarán estordidos, pueblo mal desarrado,
mas de falar ninguno sól non será osado.
- 18 En el onceno día, si saber lo queredes,
será tan bravo signo que vos espantaredes:
abriranse las fuessas, que cerradas veedes,
saldrán fuera los huessos de entre las paredes.

- 19 Non será el dozeno qui lo ose catar,
ca verán grandes flamas por el aire volar,
verán a las estrellas caer de su logar
como caen los figos que caen del figar.
- 20 Del treceno fablemos, los otros terminados:
morrán todos los vivos, menudos e granados,
mas, a poco de término, serán resuscitados
por venir al Juicio, justos e condepnados.
- 21 El día cuarto dízimo será fiera barata:
ardrá el mundo todo, el oro e la plata,
baldaquines e púrpuras, xamit e escarlata,
non fincará conejo en cavo ni en mata.
- 22 El postremero día, como diz el profeta,
el ángel pregonero sonará la corneta;
oír lo han los muertos quisque en su causeta,
correrán al Juicio quisque con su maleta.
- 23 Cuantos nunca nasquieron o fueron engendrados,
cuantos almas ovieron, fueron vivificados,
si los comieron aves o fueron ablentados,
todos en aquel día allí serán juntados.
- 24 Cuantos nunca murieron en cualquiera edat,
o niños, o eguados o en grand vejedat,
todos de treinta años, cuento de Trinidat,
venrán en essi día ante la Magestat.
- 25 Serán puestos los justos a la diestra partida,
los malos a siniestro, pueblo grand sin medida,
el Rey será en medio con su az revestida,
cerca d'Él la Gloriosa de caridat complida.

- 26 Allí será aducho Judas el traïdor
que por su auze mala vendió a su Señor;
como él lo merece venrá con tal honor,
verase en porfazo, non podrié en mayor.
- 27 Tornarase a los justos el Reÿ glorïoso,
fer les ha un sermón temprado e sabroso:
«Venit los benedictos del mi Padre precioso,
recibit el mi regno largo e delicioso.
- 28 Recivit gualardón de lo que me sirbiestes,
ca cuando ovi famne muy bien me apaciestes,
vedístesme sediondo, bien a beber me diestes,
si me menguó vestido, de grado me vestiestes.
- 29 Cuando a vuestras puertas demandaba posada,
vos luego me la dábades con voluntat pagada;
en las cuitas que ovi fallé en vos entrada:
quiero vos yo agora de todo dar soldada.
- 30 De lo que me serviestes buen gualardón avredes,
por seculorum secula conmigo regnaredes,
vivredes en gran gloria, pesar nunca veredes,
siempre laudes angélicas ante mí cantaredes».
- 31 Tornará a siniestro, sañoso e irado,
dezir lis ha por nuevas un esquivo mandado:
«Id vos, los maledictos, ministros del pecado,
id con vuestro maestro, vuestro adelantado.
- 32 Id arder en el fuego, que está abivado
pora vos, e a Lúzifer e a todo su fonsado;
acorro non avredes, esto es delibrado,
a cual señor serbiestes recibredes tal grado.

- 33 Cuando famne avía, andaba muy lazado,
oír non me quisistes, nin darme un bocado,
si yo grand set avía, non aviedes cuidado,
muy bien vos aguardastes de darme hospedado.
- 34 Si vos alguna cosa me oviédeses dada,
yo bien vos la ternía agora condesada,
mas fuerdes vos tan crúos que non me diestes nada:
yo la vuestra crüeza no la he olvidada.
- 35 Cuando el pobreziello a vuestra puerta vino
pidiendo en mi nombre con ábito mesquino,
vos dar no li quisistes nin del pan nin del vino;
oy, si vos d'él pensásedes, él vos sería padrino».
- 36 Prestos serán los ángeles, ángeles infernales,
con cadenas ardientes e con fuertes dogales;
coger los han delante con azotes mortales:
Jesu Christo nos guarde de tales serviciales.
- 37 Levar los han al fuego, al fuego infernal,
do nunca verán lumne, si non cuita e mal;
dar les han señas sayas de un áspero sayal
que cada una de ellas pesará un quintal.
- 38 Avrán famne e frío, tremor e calentura,
ardor vuelto con frío, set fiera sin mesura;
entre sus corazones avrán grand amargura
que creer non quisieron la Santa Escripura.
- 39 Comer los han las sierpes e los escorpiones
que han amargos dientes, agudos agujijones;
meter les han los rostros fasta los corazones:
nunca avrán remedio en ningunas sazones.

- 40 Dar les han malas cenas e peores yantares,
grand fumo a los ojos, grand fedor a las nares,
vinagre a los labros, fiel a los paladares,
fuego a las gargantas, torzón a los hijares.
- 41 Colgarán de las lenguas los escatimadores,
los que testiguan falso e los escarnidores,
non parcirán a reyes nin a emperadores,
avrán tales sirvientes cuales fueron señores.
- 42 Los omnes codiciosos del haver monedado
que por ganar riquezas non dubdan fer pecado,
metranlos por las bocas el oro regalado,
dizrán que non oviessen atal haver ganado.
- 43 Los falsos menestrales e falsos labradores
allí darán derecho de las malas labores,
allí prendrán emienda de los malos pastores
que son de fer cubiertas maestros sabidores.
- 44 Algunos ordenados que lievan las obladas,
que viven seglarmiente, tienen sucias posadas,
no lis avrán vergüenza las bestias enconadas,
dar les han por ofrenda grandes aguijonadas.
- 45 Los omnes soberviosos que roban los mezquinos,
que les tuellen los panes e les beben los vinos
andarán mendigando corbos como onzinos;
cuntirán esso mismo a los malos merinos.
- 46 Los que son envidiosos, éssos son malfadados,
que por el bien del próximo andan desconsolados;
serán en el infierno de todos cozeados,
fer lis han lo que fazen madrastras a añados.

- 47 Las penas del infierno de dur serién contadas,
ca éstas son más muchas e mucho más granadas;
Jesu Christo nos guarde de tales pescozadas,
Él que guardó a Peidro en las ondas iradas.
- 48 Cambiemos la materia, en otro son cantemos,
en razón desabrida mucho non detardemos:
a la buena compañía de los justos tornemos,
el bien que esperamos esso versifiquemos.
- 49 El Reÿ de los reyes, alcalde derecho,
que ordena las cosas sin nigún consejero,
con su processión rica, pero Él delantero,
entrará en la gloria del Padre verdadero.
- 50 La compañía preciosa, de Christo consecrada,
del Padre benedicta, del Fijo convidada,
entrará en el cielo alegre e pagada,
rendiendo a Dios gracias e a la Virgen ondrada.
- 51 Los ángeles del cielo farán grand alegría,
nunca mayor de aquélla fizieron en un día,
ca verán que les crece solaz e alegría:
¡Dios mande que entremos en essa cofradía!
- 52 Dexemos de las penas de los malastrugados,
digamos de los gozos de los bienventurados:
éstos serán bien grandes, demás serán doblados,
ca el cuerpo con el alma ambos serán juntados.
- 53 El cuerpo con el alma irán en refrigerio,
esso clama doblado gozo el evangelio;
otrosí los dañados avrán doble lazerio:
devié movernos mucho sólo esti probervio.

- 54 De la primera gracia vos queremos dezir:
avrán vida sin término, nunca han de morir;
demás, serán tan claros —non vos cuido mentir—,
non podrién siete soles tan fuertmientras luzir.
- 55 Serán mucho sotiles, en veer muy certeros,
non lis farán embargo nin sierras nin oteros,
nin nieblas, nin colinas, ni leguas, ni migeros:
verán del mundo todo los cabos postremeros.
- 56 Avrán la cuarta gracia por mayor cumplimento:
serán mucho ligeros más que non es el viento;
volarán suso yuso a todo su talento:
escrito yaze esto, sepades non vos miento.
- 57 Assín serán ligeros, ésta es la verdat,
como es en nos mismos la nuestra voluntat
que corre cuanto quiere sin nulla cansedat:
en cual comarca quiere, y prende vezindat.
- 58 Avrán el quinto gozo, que de todos más val,
que serán bien seguros de nunca aver mal;
señor que a sus siervos da gualardón atal
ésti es verdadero, nadi non crea ál.
- 59 Todos metrán femencia en loar al Señor,
avrán entre sí todos caridat e amor,
nin tendrán por la paz oración nin clamor,
non catarán las nubes si tienen mal color.
- 60 Jesu Christo nos lieve a essa compañía
do tantos bienes yazen e tanta alegría;
guíenos la Gloriosa, Madre Santa María,
que es fuente de gracia e mana cada día.

- 61 Cuand el Rey de gloria viniere a judgar,
bravo como león que se quiere cebar,
¿cuál será tan fardido que lo ose sperar?,
ca el león irado sabe mal trebejar.
- 62 Las virtudes del Cielo, dizlo la Escripura,
las que nunca hicieron liviandat nin locura,
éssas en essi día avrán muy grant pavura,
ca verán el alcalde irado sin mesura.
- 63 Cuando los santos ángeles tremerán con pavor,
que yerro non fizieron contra Dios su señor,
¿qué faré yo, mesquino, que só tan pecador?
Non sé cómo paresca delante tal pastor.
- 64 Porque de la su vista me quiera asconder,
nin será aguisado nin avría poder,
yo razón non podría contra Él mantener:
la su piadat nos vala como es menester.
- 65 Non avrá essi día ningunos rogadores:
todos serán callando, justos e pecadores,
todos avrán gran miedo e muy grandes temores,
pero los de siniestro más grandes e peores.
- 66 Verán todos por ojos los infiernos ardientes,
cómo tienen abiertas las bocas las serpientes,
cómo sacan las lenguas e aguzan los dientes;
entendrán bien que tienen a mala parte mientes.
- 67 Aquél será el día, dizlo la Escripura,
que será mucho luengo e de grand amargura,
onde devemos todos haver ende pavura;
será qui ál fiziere de muy mala ventura.

- 68 Luengo será el día a los bienaventurados,
que nunca avrán noche que sean embargados;
será amargo mucho para los condenados,
que serán para nunca del bien desfeuzados.
- 69 El día del Juicio mucho es de temer
más que ninguna cosa que pudiese seer;
avrá omne sus males ante sí a tener,
non podrá nulla cosa de su mal esconder.
- 70 Todo cuanto que fizo, menudo e granado,
fuera si penitencia lo ovo deslavado,
todo será a ojo en medio del mercado,
conocer lo han todos, no le será celado.
- 71 Las vidas de los homnes allí serán contadas,
de buenos e de malos serán mal porfazadas,
como serán abiertas sin puertas las posadas,
parezrán las paredes que fueron mal tapiadas.
- 72 La cuita del Juicio será muy desguisada
por homnes nin por ángeles non podrié ser asmada;
válanos Jesu Christo la su virtud sagrada,
que entonz non podamos caer en desprunada.
- 73 Si cataren a suso, verán a Dios irado,
de yuso el infierno ardent e abivado,
en derredor de diablos sobejo grand fonsado;
con visión tan brava, ¿qui non serié cuitado?
- 74 Si cerraren los ojos porque non vean nada,
dentro será el vierven que rodrá la corada,
la mala rependencia de la vida pasada
que fue mala e sucia, pudient e enconada.

- 75 Jesu Christo nos guarde de tales visiones
a todos los christianos, mugieres e varones,
pora el diablo sean tales discreçiones,
que da a sus amigos amargos gualardones.
- 76 Todos los christianos que en Christo creemos,
si estas visiones escusar las queremos,
mejoremos las vidas, penitencias tomemos,
ganaremos la gloria, el mal escusaremos.
- 77 Digamos *Pater noster* que nos esto ganemos,
laudemos la Gloriosa, mercet nos li clamemos,
todos Ave María a su honor cantemos,
que nos con el su Fijo e con Ella regnemos.
(Amén.)